



**Junta Ejecutiva del Programa
de las Naciones Unidas para
el Desarrollo y del Fondo de
Población de las Naciones Unidas**

Distr. general
19 de noviembre de 2001
Español
Original: inglés

Primer período ordinario de sesiones de 2002

Nueva York, 28 de enero a 8 de febrero de 2002

Tema 3 del programa provisional

Marcos de cooperación nacional y asuntos conexos

**Segundo marco de cooperación para Sudáfrica
(2002-2006)**

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Introducción	1-2	2
I. Situación de desarrollo del país desde la perspectiva del desarrollo humano sostenible	3-14	2
A. Metas y prioridades de desarrollo	3	2
B. Problemas y desafíos actuales	4-14	2
II. Resultados y enseñanzas de la cooperación anterior	15-17	5
III. Objetivos, esferas programáticas y resultados previstos	18-28	6
A. Esfera programática 1: Transformación del desarrollo humano	19-20	7
B. Esfera programática 2: Desarrollo rural sostenible integrado	21-23	8
C. Esfera programática 3: Respuesta holística al VIH/SIDA y a la pobreza ..	24-25	9
D. Esfera programática 4: Medio ambiente y desarrollo	26-28	10
IV. Arreglos de gestión	29-32	11
A. Gestión del marco de cooperación nacional	29	11
B. Vínculos con otros programas entre países	30	11
C. Vigilancia, examen y evaluación	31	11
D. Estrategias y metas de movilización de recursos	32	12
Anexo		
Cuadro de objetivos de la movilización de recursos para Sudáfrica (2002-2006)		13



Introducción

1. El segundo marco de cooperación para Sudáfrica (2002-2006) es la culminación de un proceso de seis meses, basado en el marco de resultados estratégicos (2000-2003) como punto de partida para la programación y los debates con los asociados. El marco de cooperación nacional incorpora las recomendaciones del examen del país realizado en junio de 2001 y las opiniones de los principales asociados que participaron en reuniones temáticas de mesa redonda convocadas conjuntamente por el PNUD y sus homólogos gubernamentales, el Tesoro Nacional y el Departamento de Relaciones Exteriores. Participaron en la reunión los principales departamentos gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil, organizaciones de las Naciones Unidas y organismos bilaterales de desarrollo (de la Unión Europea, Dinamarca, los Estados Unidos, Francia, Italia, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido y Suiza). Se tomaron en cuenta las opiniones de los principales interesados mediante una serie de consultas a nivel provincial. El marco de cooperación nacional fue redactado por un grupo de trabajo conjunto del Gobierno y del PNUD. El Tesoro Nacional convocará debates de programación sobre el marco de cooperación nacional con los principales asociados e interesados nacionales y bilaterales a fin de movilizar apoyo del marco.

2. El marco de cooperación nacional tiene en cuenta las recomendaciones del examen conjunto de mitad de período de 1999 de los programas por países del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en Sudáfrica así como las tres esferas prioritarias del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD) sobre pobreza y desigualdad: desarrollo rural sostenible integrado; VIH/SIDA; e integración regional. Las tres provincias prioritarias del MANUD - KwaZulu-Natal, la Provincia Septentrional y El Cabo Oriental - son las provincias prioritarias del marco de cooperación nacional para la aplicación y demostración de políticas. Una actividad centrada en la Provincia Septentrional es la iniciativa en curso sobre descentralización de la gestión de gobierno y medios de vida sostenibles. El PNUD en nombre del grupo temático de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA organizó misiones de programación relativas al VIH/SIDA a KwaZulu-Natal, a la Provincia

Septentrional y el Cabo Oriental, en junio y julio de 2001. En julio de 2001 el PNUD dirigió el grupo temático de las Naciones Unidas sobre estrategia de desarrollo rural sostenible integrado en una misión de programación (PNUD, UNICEF, Organización Mundial de la Salud (OMS)) a las provincias y en consultas celebradas a nivel nacional. Los ciclos de programación del marco de cooperación nacional y del MANUD están sincronizados (2002-2006).

I. Situación de desarrollo del país desde la perspectiva del desarrollo humano sostenible

A. Metas y prioridades de desarrollo

3. La cuestión principal que todavía inspira la mayor parte de los debates en Sudáfrica - casi siete años después de la transición 1994 del *apartheid* a la democracia representativa - es la necesidad de una transformación rápida en una sociedad equitativa y multirracial. Desde 1994 a 1998 el Gobierno hizo frente a este desafío mediante el Programa de Reconstrucción y Desarrollo, complementado en 1996 por la Estrategia de Crecimiento, Empleo y Redistribución. El objetivo principal del Gobierno sigue siendo el mejoramiento del bienestar de todos los sudafricanos, especialmente de la mayoría desfavorecida, para lo cual habrá que reducir la pobreza y las desigualdades, promover el crecimiento económico, crear empleos y luchar contra el VIH/SIDA. En su discurso sobre el Estado del País pronunciado en febrero de 2001, el Presidente de la República reiteró el llamamiento en pro de una vida mejor para todos e hizo hincapié en la necesidad de abordar el urgente problema de la pobreza.

B. Problemas y desafíos actuales

4. En la Evaluación Participatoria de la Pobreza en Sudáfrica se describe la realidad que ocultan las estadísticas. Se informa sobre millones de ciudadanos que sufren constantes trastornos de salud, experimentan niveles extraordinarios de ansiedad y tensión (y las concomitantes realidades de violencia y abuso dirigidas principalmente a las mujeres y a los niños) y realizan trabajos duros y peligrosos por los que reciben bajos ingresos. Hay una desmoralización y un fatalismo generalizados. Una característica definitoria de la situación es el sentimiento de desesperación y de imposibilidad de alterar las condiciones de vida. Sin embargo,

los pobres de Sudáfrica hacen frente a la situación con valor y perseverancia. En el informe también se observa el informe que la pobreza no sólo se traduce en una escasez de alimentos, vivienda y vestimenta sino que también se manifiesta en los trastornos de salud, el aumento de ansiedad y tensión; un espíritu de desprotección y desaliento; altos niveles de criminalidad, incluida la violencia entre los propios pobres, especialmente contra las mujeres y los niños; el aumento de la discriminación contra la mujer; la ignorancia y la superstición destructivas; y la destrucción y negación de la dignidad humana de millones de personas. El siguiente análisis procede principalmente del sistema de evaluación común, el MANUD, el informe nacional sobre desarrollo humano 2000, el Informe Anual del Coordinador Residente del año 2000, un examen interno de mayo de 2001 realizado por el PNUD en Sudáfrica titulado “Visión general socioeconómica, de gobernabilidad y medio ambiente de Sudáfrica y su asociación con el PNUD” y de consultas y reuniones de mesa redonda con diversos interesados.

La transformación hacia el desarrollo humano

5. En este segundo período de gobierno democrático de Sudáfrica, evidentemente es necesario a) examinar las políticas y los programas iniciados a mediados del decenio de 1990, b) evaluar el estado de la transformación, c) evaluar la coordinación e integración de políticas y d) establecer y consolidar sistemas y estructuras para la aplicación de políticas. A fin de promover el desarrollo en forma integrada, el Gobierno ha creado diversos vehículos e instrumentos, incluida la organización de Ministerios en núcleos, la adopción de estrategias rurales y urbanas contra la pobreza y contratos basados en la obtención de resultados para los funcionarios de la administración pública de nivel superior. Estos vehículos deben comenzar a dar resultados visibles en un clima de transición. El Gobierno debería estar ahora en condiciones de cuantificar sus logros, determinar las dificultades que obstaculizan la transformación del país y encontrar los medios de superarlas. Se trata de una tarea ímproba pero necesaria.

Gestión de gobierno para la reducción de la pobreza

6. El legado del *apartheid* dejó a la mayoría de los sudafricanos sin acceso a oportunidades y servicios básicos, lo que constituye un problema abrumador de desarrollo para el Gobierno y sus asociados. En Sudáfrica

existen dos mundos: el “primer mundo”, donde el nivel de vida se compara con el del Canadá, y el “tercer mundo”, que se compara con el Congo. Según el informe nacional sobre desarrollo humano 2000, la tasa de pobreza de Sudáfrica es del 45%. Esto se traduce en más de 18 millones de ciudadanos que viven por debajo de la línea de pobreza (fijada en un ingreso de 353 rand por mes, o sea aproximadamente 44 dólares). En las provincias rurales, el nivel de pobreza es superior al 50%. El índice de desarrollo humano varía en las nueve provincias, siendo Gauteng la de índice más elevado a 0,712 y la Provincia Septentrional la de índice más bajo, o sea 0,531.

7. El Gobierno ha experimentado una deficiente distribución de su Fondo de Mitigación de la Pobreza, que consta de varios miles de millones de dólares; hay aumento de las disparidades sumado a pérdidas masivas de puestos resultantes de las consecuencias negativas de la mundialización y de una desaceleración de la economía. Para fines de 2000 se lograron adelantos importantes con más de un millón de viviendas nuevas para las familias pobres, 400.000 nuevas redes de electricidad (gracias a lo cual más de 2 millones de sudafricanos tienen acceso a la electricidad por primera vez en la vida), 127 clínicas nuevas y 412.000 líneas de teléfono nuevas. Se inició un sistema de atención gratuita de la salud para mujeres embarazadas y niños menores de 6 años y se anunció un sistema de seguridad social nacional. Aunque la tierra sigue siendo una cuestión controvertida para Sudáfrica y la región, se entregaron 917.000 hectáreas de tierra a nuevos propietarios negros mediante un proceso de redistribución y restitución. No obstante, la abrumadora rémora de pobreza y deficiente distribución de los ingresos y de la salud siguen persiguiendo al Gobierno.

8. El año 2000 fue el primer año completo del nuevo período de gobierno, en el que Sudáfrica pasó decididamente de la política de transición a la consolidación del poder estatal dentro de una democracia representativa inspirada en la Constitución, considerada una de las más progresistas del mundo y de las que más tienen en cuenta las cuestiones de género. En diciembre de 2000 se finalizó la democratización de las estructuras gubernamentales cuando se celebraron las elecciones gubernamentales locales. Se considera que el sistema de gobierno local es la base para la planificación del desarrollo y las leyes obligan a cada autoridad local a producir planes integrados de desarrollo para la prestación de servicios a las comunidades. La capaci-

dad de ejecutar programas de desarrollo en los planos nacional, provincial y local sigue siendo un motivo importante de preocupación. Las provincias hacen frente a interrupciones sistémicas y de procedimiento concretas resultantes de la complejidad de las relaciones gubernamentales, cuestiones de economía provincial, la escasez de conocimientos y capacidad, intensificadas por la reestructuración en curso de las instituciones de gobierno local. El Gobierno, que reconoce que la coordinación de las actividades sectoriales es una condición previa para una asignación eficiente de los recursos y una prestación efectiva de servicios, recientemente inició la estrategia de desarrollo global sostenible integrado, su iniciativa principal para abordar la pobreza junto con el Programa de Renovación Urbana. El Departamento de Gobierno Provincial y Local se encarga de la reducción de la pobreza por conducto de la gestión de gobierno local, lo que permite vincular la ejecución a nivel local con los planes integrados de desarrollo.

9. La Constitución representa una visión de una sociedad civil independiente que desempeña un papel autónomo y de importancia crítica, pero la sociedad civil se ve debilitada por una falta de dirección, la dificultad de hacer frente a una burocracia cambiante y los obstáculos que se plantean para acceder a fondos. Muchas organizaciones no gubernamentales y organizaciones basadas en la comunidad han establecido asociaciones de prestación de servicios al Gobierno. En 1999 y 2000 el nivel de delincuencia y violencia siguió siendo elevado y una encuesta realizada por el periódico *Star* en 1999 reveló que la delincuencia había aumentado. Las estadísticas oficiales indican una estabilización de la delincuencia en comparación con los niveles de 1994. Se prevé que la estrategia del Gobierno de reducción de la delincuencia dará resultados importantes sólo a mediano y largo plazo. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Comisión de Derechos Humanos de Sudáfrica consideran que existe un alto nivel de xenofobia entre algunos sudafricanos, y que han aumentado los acosos y los ataques contra extranjeros y refugiados de países africanos. El Gobierno ha demostrado su compromiso de abordar el racismo y a tal fin fue anfitrión de la Conferencia Mundial contra el Racismo celebrada en Durban del 31 de agosto al 30 de septiembre de 2001.

VIH/SIDA

10. La epidemia de VIH/SIDA ha complicado las tensiones sociales y económicas. Se calcula que un 22,8%

de la población está infectada, con una incidencia elevada entre las mujeres y los pobres. El VIH/SIDA está afectando notablemente el desarrollo humano, ya que el índice de desarrollo humano refleja una disminución de la esperanza de vida de 65 a 40 años y afecta adversamente la productividad económica. Las consecuencias para los hogares pobres son devastadoras ya que hay un número cada vez mayor de hogares encabezados por niños y aproximadamente un millón de niños menores de 15 años han quedado huérfanos a consecuencia del SIDA. El Gobierno adoptó una estrategia - el plan de acción estratégico nacional contra el VIH/SIDA (2000-2005) - que procura hacer frente al VIH/SIDA de manera multidisciplinaria y utilizar la movilización de la comunidad como elemento esencial de profilaxis y terapia de los afectados por esa enfermedad. Todos los departamentos gubernamentales han tomado medidas urgentes para incorporar el VIH/SIDA en sus programas.

Estado del medio ambiente

11. Sudáfrica ocupa el tercer lugar entre los países de mayor diversidad biológica del mundo y es el único que posee un reino floral total dentro de sus fronteras: el Reino Floral de El Cabo. A consecuencia de la expansión industrial, agrícola y urbana y de la silvicultura, entre un 14% y un 37% de la fauna y flora del país figuran en las listas de especies amenazadas. La contaminación del aire y el agua está aumentando, hay escasez de agua, y Sudáfrica se cuenta entre los 20 países que producen el mayor número de emisiones contaminantes, lo que contribuye al cambio climático. El marco de reglamentación ambiental de Sudáfrica está establecido por la Ley de gestión ambiental nacional de 1998. Sudáfrica ratificó la Convención sobre la Diversidad Biológica (2 de enero de 1995), la Convención Marco sobre el Cambio Climático (29 de septiembre de 1997) y la Convención de Lucha contra la Desertificación (30 de agosto de 1997) y está próxima a ratificar el Protocolo sobre Seguridad de la Biotecnología. Además, Sudáfrica respalda las actividades internacionales destinadas a establecer un instrumento jurídicamente vinculante para controlar la descarga de ciertos contaminantes orgánicos persistentes. El hecho de que haya sido país anfitrión de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible (Johannesburgo 2002) revela la firme adhesión de Sudáfrica al medio ambiente y el desarrollo. La erosión de capital natural y el crecimiento de la población exacerban la pobreza de Sudáfrica, con el consiguiente deterioro de la calidad de vida de millones de pobres. Por consiguiente, es neces-

rio incorporar plenamente los intereses ambientales en las estrategias nacionales de reducción de la pobreza.

El género

12. Se dice que el Gobierno es un ejemplo mundial de promoción de la igualdad del género y que ha logrado adelantos importantes al asegurar la designación de mujeres para puestos de categoría superior en el Gobierno y en otros ámbitos. Sin embargo, las mujeres, que habían sido perjudicadas por el régimen de *apartheid*, siguen siendo el sector más pobre y más vulnerable de Sudáfrica: un 42% de las mujeres económicamente activas están desempleadas en comparación con el 27% de los hombres, las mujeres ganan el 76% de lo que ganan los hombres, el 21% de las mujeres no han asistido a la escuela en comparación con el 17% de los hombres y el analfabetismo es un problema mucho más acentuado para las mujeres que para los hombres. El Marco Nacional de Políticas para la Potenciación de la Mujer y la Igualdad del Género, publicado en marzo de 2001 por la Oficina sobre la Condición de la Mujer (en la Presidencia), aborda cuestiones como las relaciones de los géneros, la violencia contra la mujer, la pobreza, la mundialización, el VIH/SIDA, las necesidades básicas, el empleo, la potenciación económica, la tierra y los recursos, ciencia y tecnología, poder político y las leyes.

Integración regional

13. En 2000, Sudáfrica intensificó sus actividades de promoción de la democracia, la paz y el desarrollo en todo el continente, en particular en la región de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo. El Renacimiento de África y las políticas sobre integración africana se consideran extensiones naturales de la consolidación y el éxito de la propia democracia de Sudáfrica. Sudáfrica ha desempeñado un papel rector en la promoción del desarrollo de ese continente mediante su contribución a la formulación y actualmente a la puesta en práctica de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (conocida anteriormente como la Nueva Iniciativa Africana y antes que eso como la Alianza del Milenio para la Recuperación de África).

Cooperación y coordinación internacional del desarrollo

14. El Gobierno hace hincapié en la necesidad de ajustar la asistencia a las prioridades nacionales y al sentido de propiedad de la coordinación de la asisten-

cia. La División de Cooperación Internacional para el Desarrollo que depende del Tesoro Nacional comunica prioridades y preferencias con respecto a la corriente de asistencia oficial para el desarrollo, realiza evaluaciones y exámenes anuales, publica informes de cooperación para el desarrollo y administra un programa de fortalecimiento de la coordinación de la asistencia oficial para el desarrollo. El Informe de Cooperación para el Desarrollo II revela claramente la percepción del Gobierno de la asistencia oficial para el desarrollo y cómo se ha de administrar ésta. El Gobierno vincula cada vez con más eficacia la asistencia oficial para el desarrollo a las prioridades nacionales y sectoriales consignadas en el marco de gastos de mediano plazo por valor de aproximadamente 15.000 millones de dólares. El marco de gastos de mediano plazo es un instrumento renovable multianual (ciclos trienales) de planificación y presupuestación vinculado a estrategias nacionales como la estrategia de redistribución, el Programa de Reconstrucción y Desarrollo y ciclos quinquenales de estrategia macroeconómica. Se ha determinado que es necesario establecer y mejorar una cultura de vigilancia y evaluación en general, en particular para los proyectos de inversión de capital.

II. Resultados y enseñanzas de la cooperación interior

15. Sobre la base de las prioridades nacionales de desarrollo, la reducción de la pobreza y de las desigualdades era el objetivo primordial del primer marco de cooperación nacional (1997-2001) para Sudáfrica, que se centró en dos esferas programáticas principales: medios de vida sostenibles y promoción de buen gobierno. Las enseñanzas y los resultados obtenidos se describen en el informe del examen del país de junio de 2001. La enseñanza más importante es que para lograr efectos de desarrollo perceptibles se debe entender el desarrollo como un proceso holístico e intervinculado y que las iniciativas del marco de cooperación nacional deben tener en cuenta y abordar el entorno político, económico y social con un criterio amplio. Además, para tener influencia es esencial establecer asociaciones de base amplia con una gran gama de interesados. También es necesario prestar atención a la evaluación y el fortalecimiento de la capacidad de las instituciones, los grupos y las personas participantes, con miras a introducir cambios sistémicos. Otras enseñanzas son que las mejores prácticas se deben recopilar e incorporar en ini-

ciativas, que éstas se han de formular y aplicar con la participación de todos, los resultados y las metas deben ser realistas, los trabajos deben ser objeto de examen y planificación. Esas enseñanzas se tendrán muy en cuenta en la formulación y aplicación de iniciativas como parte del segundo marco de cooperación nacional.

16. La misión de examen del país observó que el programa de medios de vida sostenibles promovía asociaciones entre la sociedad civil y estructuras oficiales del Gobierno mediante el apoyo de políticas y el subprograma de actividades de promoción, y que el informe nacional sobre desarrollo humano era el principal instrumento de diálogo de políticas. Cabe señalar otras iniciativas provechosas en las empresas pequeñas y medianas y en las obras públicas de gran intensidad de mano de obra. El subprograma de desarrollo social aumentó las oportunidades de las personas desfavorecidas de aumentar su acceso a bienes productivos y vivienda mediante la ayuda por medios propios. El apoyo del PNUD en materia de gobernabilidad consistió principalmente en la descentralización, la democratización y la seguridad. La misión determinó que había un amplio reconocimiento de la labor del PNUD en cuanto a creación de capacidad para la gestión de gobierno local y que había asegurado que un Libro Blanco sobre gobierno local tuviera en cuenta cuestiones de género. El subprograma de democratización ayudó a consolidar la democracia en Sudáfrica. Se prestó apoyo a la gestión del desarrollo mediante cursos de gestión, la gestión de desastres y la producción del informe sobre cooperación para el desarrollo. La misión de examen del país concluyó que la cooperación del PNUD había aportado una contribución importante a las actividades de reducción de la pobreza y gobernabilidad en Sudáfrica, como se esbozó anteriormente.

17. De los tres temas multisectoriales del marco de cooperación nacional - VIH/SIDA, género y medio ambiente - en el examen se determinó que se había prestado especial atención a la epidemia de VIH/SIDA y dentro del Grupo Temático de las Naciones Unidas sobre VIH/SIDA, el PNUD apoyó una rápida evaluación de la respuesta al VIH/SIDA y a la pobreza en la provincia de KwaZulu-Natal, y ayudó a los pobres y a las familias de las personas afectadas por esa enfermedad a hacerle frente. Los especialistas del programa de Voluntarios de las Naciones Unidas lograron con éxito la participación de los jóvenes en actividades de voluntarios, promovieron planes de microcrédito y los derechos de las mujeres rurales, y trabajaron como médi-

cos e instructores en las zonas más pobres de la Provincia Septentrional. Cuestiones como el género y el medio ambiente aparentemente no se incorporaron plenamente en la programación del marco de cooperación nacional.

III. Objetivos, esferas programáticas y resultados previstos

18. La Declaración del Milenio en que se proponía reducir a la mitad la pobreza del mundo para el año 2015 orienta la labor del PNUD en Sudáfrica. El informe nacional sobre desarrollo humano 2000 recomienda la urgente aplicación de una visión común de transformación que mejore la vida de la mayoría de los pobres, luche contra el VIH/SIDA, mantenga la estabilidad social y cree una nación global y no discriminatoria. El segundo marco de cooperación nacional (2002-2006) procura ayudar al país a traducir en realidad algunas de sus políticas y estrategias de transformación económica y social para beneficiar a la mayoría de los sudafricanos, en particular a las mujeres, que viven en condiciones de pobreza sin beneficio de servicios públicos o sistemas básicos de gestión pública. El PNUD actúa esencialmente de catalizador y facilitador y reúne a diversos asociados para que establezcan el diálogo y colaboren y presenten ideas, conceptos, enseñanzas, pericias y modelos de gobernabilidad y desarrollo de todo el mundo. Así pues, el marco de cooperación nacional se centra en lograr resultados iniciales mediante actividades de promoción; el diálogo de políticas; el aumento de la capacidad en todos los niveles; y la elaboración de sistemas y directrices y la formulación de las prácticas más aptas. El género se ha incorporado en todas las iniciativas, en particular con miras a abordar la feminización de la pobreza. Además de las autoridades gubernamentales locales, provinciales y nacionales, los asociados incluirán a organizaciones de la sociedad civil, parlamentarios, el sector privado, el sistema de las Naciones Unidas y donantes bilaterales. En lo que respecta a la aplicación de políticas, el PNUD se centrará en cuatro de las provincias más pobres del país: la Provincia Septentrional, el Cabo Oriental, KwaZulu-Natal y el Noroeste. De las nueve provincias, la Provincia Septentrional es la que tiene el más bajo indicador de desarrollo humano, 0,531, y un índice de pobreza humana es de 28,34. Le sigue el Cabo Oriental con un indicador de desarrollo humano de 0,596 y un índice de pobreza humana de 23,34. A partir del nivel más

bajo, KwaZulu-Natal ocupa el tercer lugar con un indicador de desarrollo humano de 0,602 y un índice de pobreza humana de 21,12; la Provincia Septentrional ocupa el cuarto lugar con un indicador de desarrollo humano de 0,630 y un índice de pobreza humana de 18,37. El indicador de desarrollo humano nacional es 0,628 y el índice de pobreza humana es 17,46. Esta concentración geográfica y la estrecha coordinación nacional e institucional asegurarán que todos los programas del marco de cooperación nacional se fortalezcan y complementen a fin de lograr la transformación del desarrollo humano. Las otras provincias seleccionadas para la aplicación de políticas del marco de cooperación nacional no sólo son las más pobres sino que además manifiestan los más altos niveles de VIH/SIDA y de deterioro ambiental. La concentración geográfica permitirá al PNUD, el Gobierno y a otros asociados que combinen y coordinen las actividades y los recursos para demostrar que los problemas de la pobreza humana como el VIH/SIDA y el deterioro ambiental se pueden resolver holísticamente mediante mecanismos de gestión gubernamental descentralizados y con la participación de todos. La concentración también permitirá la demostración de resultados mensurables cualitativa y cuantitativamente.

A. Esfera programática 1: Transformación del desarrollo humano

19. Hay un consenso nacional de que las políticas, las estructuras y los programas se deben reajustar para atender las prioridades de transformación nacional y regional. Sudáfrica se ha convertido en un elemento importante en el contexto de la integración africana, en particular en relación con la Nueva Iniciativa Africana y con las actividades de consolidación de la paz y de promoción de la democracia y el desarrollo equitativo en todo el continente. Las contribuciones del PNUD a los debates nacionales sobre cuestiones actuales de desarrollo se aportarán mediante la publicación y difusión de informes nacionales de desarrollo humano como un instrumento de diálogo de políticas, de creación de consenso y de promoción para la transformación en Sudáfrica. El respaldo de un sistema nacional de vigilancia y evaluación de la pobreza (Vigilancia de la Pobreza en Sudáfrica), incluido el Objetivo de Desarrollo del Milenio de reducir la pobreza a la mitad para 2015 facilitarán el diálogo nacional y las medidas de políticas sobre la reducción de la pobreza humana. El Servicio de Desarrollo Humano Sostenible, entre otros, apo-

yará la difusión de las mejores prácticas y enseñanzas de todo el mundo y de Sudáfrica. Además, como aportación a los debates sobre la visión de Sudáfrica para su propio futuro, se prestará apoyo estratégico por conducto de la iniciativa respaldada por el PNUD “Sudáfrica 2015: Creación del Futuro” al Gobierno y a otros sectores de la sociedad con el objeto de crear una visión integrada sobre futuras tendencias del desarrollo a fin de estimular el consenso y la adopción colectiva de medidas.

20. *Resultados previstos.* Los principales resultados previstos son:

a) Aumento de la percepción, el diálogo y los debates en toda la sociedad sobre la importancia del desarrollo humano para la transformación, la equidad en materia de género y las interacciones entre la pobreza y el VIH/SIDA; incorporación de los conceptos de desarrollo humano en las políticas nacionales y aumento de las asignaciones presupuestarias nacionales para la reducción de la pobreza y del VIH/SIDA; y aumento de la capacidad de las instituciones gubernamentales pertinentes, los organismos nacionales de desarrollo, las organizaciones de la sociedad civil y las coaliciones de organizaciones no gubernamentales de apoyar las esferas prioritarias de transformación;

b) Disponibilidad de datos aumentados y oportunos de vigilancia de la pobreza para un diálogo informado y vigilancia de la pobreza entre los encargados de formular políticas y los interesados, incluidos modos innovadores de reducir la pobreza y el VIH/SIDA;

c) Adopción del Gobierno con sentido de propiedad de la movilización y gestión de corrientes de recursos externos; incorporación de la asistencia externa y las mejores prácticas de desarrollo en las prioridades y los programas nacionales de desarrollo;

d) Mayor nitidez en la visión de Sudáfrica de su futuro y de las medidas necesarias para concretar esa visión;

e) Aumento de la capacidad de Sudáfrica de estimular ideas innovadoras, originales y alternativas para la integración y el renacimiento de África y criterios adaptados a tal fin, así como el auspicio de iniciativas catalizadoras para promover esos criterios e ideas.

B. Esfera programática 2: Desarrollo rural sostenible integrado

21. El apoyo del PNUD del desarrollo rural sostenible integrado tiene por objeto formular medidas de reducción de la pobreza en cuatro de las provincias más pobres del país y dentro de ellas en los distritos más pobres y dentro de esos distritos en puntos principales o zonas geográficas que hayan sido individualizadas como las más desfavorecidas por la estrategia de desarrollo rural sostenible integrado. Estos modelos se basarán en el concepto de reducción de la pobreza humana, que trasciende los ingresos e incluye privaciones de las dimensiones básicas del desarrollo humano. Aunque el Gobierno aporta el grueso de los recursos financieros necesarios para la reducción de la pobreza, el papel del PNUD es ayudar a crear modelos multisectoriales que abarquen a múltiples interesados y se puedan repetir y aplicar en todo el país para reducir la pobreza humana. Una estrategia conexas es ayudar al Gobierno a crear sistemas, estructuras y capacidad de aplicación en materia de gestión y vigilancia para su Fondo de Mitigación de la Pobreza de varios millones dólares. El PNUD participará con el Gobierno - fundamentalmente con la Oficina del Primer Ministro Provincial, el Departamento de Gobierno Provincial y Local, el Fondo de Desarrollo Independiente y el Departamento de Desarrollo Social - así como con la sociedad civil, el sector privado y con el sistema de las Naciones Unidas y donantes bilaterales para aplicar la estrategia de desarrollo rural sostenible integrado. El género y el VIH/SIDA se incorporarán a las actividades rurales de reducción de la pobreza como se esboza en el nuevo marco nacional de política de potenciación de la mujer e igualdad del género, en asociación con la Oficina sobre la Condición de la Mujer en la Presidencia.

22. El primer paso que dará el PNUD en materia de reducción de la pobreza rural será la labor que realiza con asociados en las provincias. En las Provincias Septentrional y del Noroeste, el PNUD está respaldando la gestión gubernamental descentralizada, medios de vida sostenibles y protección del medio ambiente en asociación con las oficinas del Primer Ministro Provincial, el Departamento de Gobierno Provincial y Local, el Organismo de Desarrollo Ambiental (una organización no gubernamental nacional), Noruega y Suiza. Esas iniciativas se transformarán para demostrar modelos integrados de reducción de la pobreza con participación de todos y prestación de servicios aplicados a los puntos principales de la estrategia de desarrollo ru-

ral sostenible integrado. En los modelos de reducción de la pobreza se hará hincapié en las interacciones entre la pobreza y el VIH/SIDA y se incorporarán cuestiones como la feminización de la pobreza y el medio ambiente. Los modelos de reducción de la pobreza y prestación de servicios aplicados a los puntos principales de la estrategia de desarrollo rural sostenible integrado en las Provincias Septentrional y del Noroeste se utilizarán de base para la enseñanza e imitación en las provincias KwaZulu-Natal y el Cabo Oriental. Se formulará un marco de desarrollo integrado para la provincia del Cabo Oriental en asociación con la Oficina del Primer Ministro, el Consejo Consultivo Socioeconómico del Cabo Oriental, la Asociación del Cabo Oriental en pro del Desarrollo y otros asociados. El Cabo Oriental ha pedido apoyo para la vigilancia y aplicación del Fondo de Mitigación de la Pobreza (administrado por el Departamento Provincial de Bienestar) a fin de invertir la tendencia a la insuficiencia de prestaciones. Las Provincias Septentrional y del Cabo Oriental han pedido apoyo para la coordinación de iniciativas de donantes.

23. *Resultados previstos.* Los principales resultados previstos son:

a) La difusión de las mejores prácticas internacionales sobre la reducción de la pobreza rural y la gestión descentralizada de gobierno;

b) Asesoramiento sobre políticas para una estrategia de potenciación destinada a las comunidades más locales que les permitan planificar, ejecutar y vigilar su propio desarrollo como base para lograr objetivos nacionales de desarrollo rural y reducción de la pobreza;

c) Fortalecimiento de la capacidad de los organismos nacionales, las municipalidades, los distritos y las provincias para la gestión y coordinación del desarrollo con participación de todos, incluida la eficaz aplicación del Fondo de Mitigación de la Pobreza y estructuras, sistemas, directrices, manuales, módulos de instrucción e indicadores para la planificación del desarrollo integrado que tenga en cuenta toda la gama de cuestiones que afectan las comunidades locales (incluidos los derechos humanos, el buen gobierno, la potenciación de las mujeres y los niños, el VIH/SIDA, la pobreza, el desarrollo económico local, el empleo, los medios de vida sostenibles, el microcrédito, el turismo, la protección ambiental y la tecnología de la información y las comunicaciones);

d) Elaboración de modelos de reducción de la pobreza en cuatro de las provincias más pobres del país, en los que se incorporen plenamente el género, el VIH/SIDA y las prioridades ambientales;

e) Elaboración de un marco de desarrollo integrado para la Provincia del Cabo Oriental;

f) Fomento de la capacidad de incorporar al género en las actividades principales de las provincias y potenciación de los centros de coordinación con respecto al género para contribuir a las actividades rurales de reducción de la pobreza.

C. Esfera programática 3: Respuesta holística al VIH/SIDA y a la pobreza

24. La prevalencia del VIH es más elevada entre los pobres. También hay cada vez más pruebas de que hay una interrelación entre la pobreza humana y el VIH/SIDA, que la pobreza aumenta la vulnerabilidad al VIH/SIDA y la epidemia intensifica la pobreza y exacerba la desigualdad. El PNUD reconoce esta firme correlación y su apoyo está destinado a contribuir a los esfuerzos por reducir la incidencia de VIH/SIDA y de la pobreza para lo cual abordará los factores y circunstancias (en particular la feminización de la pobreza) que refuerzan esa relación y sus consecuencias para el desarrollo humano. El PNUD presta apoyo por conducto del Grupo Temático de las Naciones Unidas sobre VIH/SIDA para elaborar estrategias holísticas provinciales de reducción de la pobreza y del VIH/SIDA y para crear capacidad institucional y humana de importancia crítica a fin de aplicar dichas estrategias. También respalda planes locales de desarrollo mediante módulos de instrucción seleccionados de la Estrategia para el Desarrollo Rural Sostenible Integrado y actividades de demostración en los municipios de tres provincias: KwaZulu-Natal, Cabo Oriental y la Provincia Septentrional. En su carácter de asociado Dinamarca respalda las estrategias provinciales y el Japón apoya un módulo de demostración en KwaZulu-Natal. La sociedad civil, las organizaciones basadas en la comunidad, los parlamentarios, las autoridades locales, los dirigentes tradicionales y el sector privado son asociados estratégicos en la lucha contra el VIH/SIDA. Se está promoviendo el principio de la mayor participación posible de las personas que padecen de VIH/SIDA en la gestión de la epidemia, fundamentalmente mediante la movilización de la cooperación del sector privado en los lugares de trabajo. Ese principio es el modo de

abordar la cuestión de la negación de la enfermedad y las consecuencias concomitantes de estigma y discriminación que siguen alimentando la epidemia. Continuará activamente la movilización de recursos para todas las iniciativas de VIH/SIDA como parte del marco de cooperación nacional.

25. *Resultados previstos.* Los principales resultados previstos son:

a) Toma de conciencia de la sociedad, diálogo de políticas y generación de apoyo de medidas estratégicas intensificadas y coherentes en los planos local y nacional para abordar con decisión las cuestiones y las consecuencias de la interrelación entre el VIH/SIDA, la pobreza y el desarrollo humano;

b) Formulación de estrategias provinciales holísticas para responder al VIH/SIDA y a la pobreza mediante un sistema de planificación del desarrollo del gobierno local, a partir del nivel de la comunidad local;

c) Fortalecimiento de la capacidad y los servicios de la comunidad local, de las municipalidades y los distritos para la ejecución y vigilancia de programas, el aprendizaje práctico, incluida la formación de un cuerpo de voluntarios de la comunidad y agentes que faciliten el apoyo a las comunidades en los procesos de participación y las actividades de ejecución;

d) Un fondo de desarrollo de la comunidad local sumado a los recursos del Fondo de Mitigación de la Pobreza creado por las provincias que sirva de cauce único de financiación de los planes de desarrollo de la comunidad, en particular para los componentes de VIH/SIDA y la pobreza;

e) Enseñanza a las personas que viven con VIH/SIDA de técnicas profesionales y personales que les permitan contribuir al desarrollo y ejecución de políticas y programas sobre VIH/SIDA en el lugar de trabajo;

f) Notable reducción de las nuevas tasas de infección entre los principales grupos vulnerables, comunidades y distritos y aumento de la longevidad entre los grupos seropositivos;

g) Muestras evidentes de aceptación y mecanismos de apoyo para los grupos seropositivos que contribuyan a la prolongación de una vida digna; aumento del apoyo y los servicios de la comunidad.

D. Esfera programática 4: Medio ambiente y desarrollo

26. En Sudáfrica hay un consenso de que el objetivo de la Asamblea del Milenio de reducir a la mitad la pobreza del mundo para 2015 debería guiar a todas las políticas, estrategias e iniciativas del medio ambiente y el desarrollo. El PNUD en Sudáfrica respaldará el enlace del medio ambiente y la pobreza mediante una combinación de apoyo de iniciativas locales, nacionales y mundiales, incluida la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible (Johannesburgo 2002) en estrecha colaboración con el Departamento de Asuntos Ambientales y Turismo, el Departamento de Relaciones Exteriores, los gobiernos provinciales, la ciudad de Johannesburgo, asociados bilaterales, organizaciones no gubernamentales, el sector privado y comunidades locales en pueblos y aldeas. El PNUD en Sudáfrica ha sido designado centro de coordinación de las Naciones Unidas para la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible en Sudáfrica. Por conducto de su iniciativa “Hacia Johannesburgo 2002”, el PNUD fortalecerá los esfuerzos de Sudáfrica por promover una actividad mundial que consiste en integrar la reducción de la pobreza, la protección ambiental y el desarrollo sostenible. El PNUD colaborará estrechamente con diversos interesados para que la reducción de la pobreza se incorpore en la estrategia nacional de desarrollo sostenible, se aprovechen las enseñanzas de la protección ambiental con participación de todos, los modelos y las mejores prácticas de reducción de la pobreza y del VIH/SIDA y los vínculos con otras iniciativas nacionales de desarrollo sostenible, como la estrategia de desarrollo rural sostenido integrado y el Programa de Renovación Urbana. Sudáfrica está aplicando un criterio singular a la formulación de la Estrategia Nacional de Desarrollo Sostenible que será el resultado de los preparativos nacionales para la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible. Se prevé que el primer borrador de la Estrategia Nacional de Desarrollo Sostenible estará listo antes de 2002.

27. Se protegerá el medio ambiente mundial mediante la conservación y protección del medio ambiente local y regional de importancia mundial, en asociación con el Fondo del Medio Ambiente Mundial. Se respaldarán iniciativas de gestión de los recursos basados en la comunidad para medios de vida sostenibles mediante el programa de pequeños subsidios, que consta de tres elementos: verde, marrón y azul, que esencialmente comprenden la protección de la diversidad biológica, la

contaminación del aire, la protección del agua y el medio ambiente urbano. Ello se realizará en asociación con el Fondo de la Iniciativa Local para el Medio Ambiente Urbano y el Programa de Pequeños Subsidios del Fondo del Medio Ambiente Mundial, organizaciones de la sociedad civil, el sector privado, comunidades locales y socios bilaterales.

28. *Resultados previstos.* Los principales resultados previstos son:

a) Profundo consenso sobre una posición nacional para la Cumbre Mundial sobre desarrollo sostenible mediante un proceso de participación con múltiples interesados en los planos nacional y local; gestión ambiental, vínculos entre la pobreza y el medio ambiente y equidad en materia de género, reducción del VIH/SIDA y cuestiones y prioridades de conocimientos autóctonos incorporados al informe nacional del Programa 21;

b) Incorporación de elementos ecológicos en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible que se manifestarán en tecnologías favorables al medio ambiente tales como la acreditación electrónica; transporte en vehículos de bajas emisiones para las delegaciones; y reciclamiento - lo que dejará un legado importante a la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible;

c) Integración del desarrollo sostenible, mitigación de la pobreza y reducción del VIH/SIDA documentados a niveles de política, programas, proyectos y de la comunidad mediante experiencias positivas, las mejores prácticas, concursos nacionales y “premios Johannesburgo 2002”, e importancia del papel de las comunidades, las mujeres, las poblaciones indígenas y los sistemas de conocimientos autóctonos para proteger el medio ambiente rural y urbano, reducir la pobreza y el VIH/SIDA y mantener medios de vida sostenibles;

d) Preparación de la Estrategia Nacional de Desarrollo Sostenible incluida una actualización nacional del Programa 21; plan de acción y estrategia para la diversidad biológica; plan básico de turismo; estrategia de mediano y largo plazo para el Fondo del Medio Ambiente Mundial; y la incorporación de dimensiones ambientales en las estrategias nacionales de reducción de la pobreza (tales como la estrategia de desarrollo rural integrado y el Programa de Renovación Urbana) y políticas de gestión del gobierno local;

e) Publicación del informe nacional de desarrollo humano sobre las dificultades del desarrollo sostenible;

f) Fortalecimiento del Gobierno, la sociedad civil y el sector privado y asesoramiento de políticas para integrar los objetivos locales, nacionales, regionales y mundiales de desarrollo sostenible en la Estrategia Nacional de Desarrollo Sostenible y acuerdos internacionales;

g) Fortalecimiento de la capacidad nacional para la gestión conjunta entre las autoridades estatutarias nacionales, organizaciones no gubernamentales y comunidades locales en las esferas del cambio climático y diversidad biológica; conservación de importantes centros de diversidad biológica como la Costa Salvaje y el Reino Floral de El Cabo;

h) Demostración de planificación y aplicación de desarrollo integrado en ecosistemas hídricos internacionales;

i) Reducción perceptible de las pérdidas de diversidad biológica y de las tasas de emisión de los gases de efecto invernadero.

nacional para la gestión de programas y proyectos, incluida su elaboración, la planificación de los trabajos, la ejecución, la vigilancia, la evaluación, la comprobación de cuentas, la contabilidad y la presentación de informes. Se respaldarán la capacitación general y cursos de aprendizaje para el personal por el Gobierno, el PNUD y otros asociados por conducto del Servicio de Desarrollo Humano Sostenible para la formulación y gestión de programas. Otros objetivos son el fomento de la ejecución nacional, la creación de capacidad y un estudio de la ejecución nacional en Sudáfrica como aportación a la futura programación. Se incorporará el programa de Voluntarios de las Naciones Unidas como una fuente de importancia crítica de conocimientos especializados en todas las iniciativas del marco de cooperación nacional. El criterio programático se consolidará y mejorará. En los programas y proyectos se prestará más atención a la creación de capacidad institucional, a las posibilidades de reproducir actividades exitosas y a su sostenibilidad, y se aprovecharán las mejores prácticas, las investigaciones y las enseñanzas obtenidas en Sudáfrica y en otros lugares. Las redes de conocimientos y las enseñanzas serán importantes para asegurar el éxito del marco de cooperación nacional.

IV. Arreglos de gestión

A. Gestión del marco de cooperación nacional

29. La División Internacional de Cooperación para el Desarrollo del Tesoro Nacional y el Departamento de Relaciones Exteriores seguirán siendo los principales homólogos del PNUD para la coordinación y gestión del programa. Como principios rectores, el Gobierno y el PNUD fomentarán la participación de base amplia y el sentido de propiedad de los principales interesados y grupos y promoverá la utilización de la gestión basada en los resultados durante todo el período de la programación. La ejecución nacional será el modo preferido de ejecución de programas basado en la evaluación de capacidad, y la ejecución por organismos de las Naciones Unidas seguirá siendo una opción. También se podrá utilizar la ejecución directa si el uso de esa modalidad fuera necesario. En los casos en que el PNUD participa activamente en el apoyo de la ejecución nacional mediante pagos directos y otros tipos de apoyo, se dispondrán los arreglos necesarios para la recuperación total de los gastos. El PNUD facilitará la utilización de ejecución nacional mediante la creación de capacidad

B. Vínculos con otros programas entre países

30. Se establecerán vínculos y sinergias con el marco de cooperación regional del PNUD, en particular en materia de reducción de la pobreza, VIH/SIDA, desarrollo sostenible e integración africana.

C. Vigilancia, examen y evaluación

31. Los programas y proyectos organizarán cursos prácticos que serán administrados por conducto de un comité de dirección (con un máximo de tres por año) o en reuniones tripartitas de exámenes anuales para aumentar la eficacia de los proyectos y examinar su diseño. La participación en esas reuniones, que servirán de foro para asesoramiento de políticas y vigilancia sustantiva de las iniciativas, contribuirá a la creación de capacidad en la formulación, evaluación y vigilancia de proyectos. Además, el personal técnico se reunirá regularmente para aclarar cuestiones operacionales de rutina y sólo las gestiones a nivel de políticas se presentarán al comité de dirección o en las reuniones tripartitas de examen. Siempre que sea posible, la vigi-

lancia y el examen de evaluación serán temáticos y se basarán en los resultados más que en los proyectos y serán realizados por equipos de expertos independientes mediante visitas sobre el terreno, encuestas y entrevistas con interesados y beneficiarios. Los resultados y las recomendaciones de la evaluación serán transmitidos a los interesados e incorporados en los exámenes anuales y de mitad de período del marco de cooperación nacional. Las evaluaciones de los resultados, los exámenes anuales del programa y los informes anuales orientados a los resultados serán los elementos esenciales de vigilancia y evaluación del marco de cooperación nacional. Un criterio flexible permitirá la modificación de dicho marco teniendo presente la experiencia obtenida y los cambios de circunstancias.

D. Estrategia y metas de movilización de recursos

32. La financiación básica del PNUD se utilizará para promover recursos complementarios del Gobierno, asociados bilaterales, el sector privado y otros asociados. Se preparará y aplicará una estrategia de asociación y movilización de recursos para recaudar fondos que permitan apoyar el programa de transformación de Sudáfrica. El Gobierno asegurará que se aporten contribuciones en especie y con participación en los gastos para financiar las aportaciones locales y equipararse a los recursos básicos en una proporción de 1:1. Como reflejo de su firme adhesión a la labor del PNUD, en 2001 el Gobierno aportó una contribución voluntaria de 118.750 dólares a los recursos ordinarios del PNUD y su primera contribución en efectivo a los gastos de la oficina de gobierno local por valor de 296.600 dólares. Las metas de movilización de recursos que figuran en el anexo revelan el total de recursos básicos y complementarios previstos para apoyar las cuatro esferas programáticas del marco de cooperación nacional e iniciativas conexas.

Anexo

Cuadro de objetivos de la movilización de recursos para Sudáfrica (2002–2006)

<i>Fuente</i>	<i>Monto (miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Observaciones</i>
Recursos ordinarios del PNUD		
Estimación del saldo transferido del objetivo de la consigna con cargo a los recursos básicos	6.195	Incluye servicios administrativos y operacionales.
Objetivo de la consignación con cargo a los recursos básicos (partida 1.1.1) (estimaciones solamente)	2.352	Recursos asignados al país de manera inmediata.
Objetivo de la consignación con cargo a los recursos básicos (partida 1.1.2)	0 a 66,7% de la partida 1.1.1	Este porcentaje se proporciona únicamente para los fines de la planificación inicial. La consignación efectiva dependerá de la disponibilidad de programas de calidad. Todo aumento del porcentaje estará sujeto también a la disponibilidad de recursos.
Apoyo para la elaboración de políticas y programas y para servicios técnicos	300	
Total parcial	8.847 a/	
Otros recursos del PNUD		
Participación del Gobierno en la financiación de los gastos	3.000	
Participación de terceros en la financiación de los gastos	10.000	
Fondos, fondos fiduciarios y otras fuentes de los cuales:	14.400	
FMAM	13.000	
Capacidad 21	400	
Fondo Fiduciario de Recursos Humanos (Japón)	1.000	
Total parcial	27.400	
Total general	36.247 a/	

a/ No incluye el objetivo de la consignación con cargo a los recursos básicos (partida 1.1.2) que se asigna a nivel regional para su aplicación ulterior en los países.

Abreviatura: FMAM = Fondo para el Medio Ambiente Mundial.